

THREE DAYS TO SEE

(彩图版)



LEADERS • CLASSICAL COLLECTION OF LITERATURE FOR PUPILS' NEW
COURSE STANDARD

假如给我三天光明

领跑者·小学生新课标经典文库

[美] 海伦·凯勒 / 著 总策划 / 李智 主编 / 杨晶



北方文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

假如给我三天光明 / (美) 凯勒 (Keller, H.) 著; 孙衡超改编. -- 哈尔滨: 北方文艺出版社, 2010.12

(领跑者·小学生新课标经典文库)

ISBN 978-7-5317-2573-2

I. ①假… II. ①凯… ②孙… III. ①凯勒, H. (1880~1968) - 自传 - 缩写本 IV. ①K837.127=533

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第246733号

领跑者·小学生新课标经典文库 (彩图版)

假如给我三天光明

作 者	海伦·凯勒 (美国)
总 策 划	李 智
主 编	杨 晶
责任编辑	李庭军
改 编	孙衡超 许彤晨
插图绘制	孙 宇 张 巍
装帧设计	聂泽民
出版发行	北方文艺出版社
地 址	哈尔滨市经纬街26号
网 址	http://www.bfwy.com
邮 编	150020
电子信箱	bfwy@bfwy.com
经 销	新华书店
印 刷	哈尔滨报达人印务有限公司
开 本	710 × 1000 1/16
印 张	9
字 数	50千字
版 次	2010年12月第1版
印 次	2010年12月第1次印刷
定 价	16.80元
书 号	ISBN 978-7-5317-2573-2



领跑者·小学生新课标经典文库

假如给我三天光明

(彩图版)

原著/【美】海伦·凯勒
总策划/李智 主编/杨晶



北方文艺出版社



前言 *Foreword*

领跑者·小学生新课标经典文库

德国著名诗人歌德曾经说过这样一句话：“读一本好书，就是和许多高尚的人谈话。”事实的确如此。书籍就像是一位循循善诱的老师，把读者引入到最美好的世界当中，让读者认识各个时代的伟人、智者，体会他们洞察天地的远见卓识，学习他们扶危救困的崇高理想，感悟他们独特的哲思顿悟；书籍就像一艘扬帆远航的大船，带领读者从一个狭隘的地方，驶向无限广阔的知识海洋，让读者欣赏沿途那些引人入胜、充满神奇魅力的海岸和山峰；书籍更是人类进步的阶梯，是每个读者自我学习的过程，一本书就是一个故事，一个故事反映一段人生，一段人生体现了这个世界的丰富多彩。读诗会使人变得高雅，读史会使人变得睿智，每读一本书或者一类书都会得到不同的收获。因此，读书是一种优雅的活动，可以帮助读者清醒地认识社会，正确地看待人生。

读书不仅是一种学习方式，而且是现在、过去和未来文化生活的源泉。当你骄傲自满时，多读一些好书，你会发现自己在知识面前的渺小，因而变得谦虚谨慎；当你自怨自艾时，多读一些好书，你

会从中受到鼓舞，找到奋进的目标；当你意志消沉时，多读一些好书，你会发现自己所遇到的这些挫折根本不算什么，这是生活对你的考验，为的是把你变成一个站立在天地间的强者。

在当今这个知识和信息量急速膨胀的社会中，究竟该读什么样的书，究竟该怎样精选好书，成了摆在广大青少年面前的一个难题。为此，我们特地精选了那些广受读者欢迎和喜爱的世界经典文学名著，组成了《领跑者·小学生新课标经典文库》丛书，把它作为奉献给广大青少年读者的礼物。这些文学名著经过岁月的洗礼和时间的筛选，已经成为全人类永恒的精神食粮。捧一本在手，其中所蕴含的真理、人生经验、审美情趣和艺术感染力，将会永远感动着读者们的心灵，甚至成为一种永恒的精神力量和指引人性向善的明灯。然而，这些文学名著毕竟是时代的产物，不可避免地带有那个时代的局限性，我们加以改写，使其既不失去文本的历史价值和审美诉求，又适合当下的阅读习惯和文化认同，努力做到雅俗共赏，集可读性、经典性、精髓性于一身。可以说，这套丛书既适应了国家对新课标的要求，又是为广大青少年读者量身打造的文化盛宴。

最后，衷心地希望这套丛书能像一把钥匙，为大小读者打开知识宝库的大门，让他们在知识的世界中成为领跑者。



本书特色

1. 内容上精挑细选，把书中的精华部分展现在读者的面前，品味名著的原汁原味。

2. 大量的精美图片和文字相得益彰，让读者可以更直观地了解文章的内容。

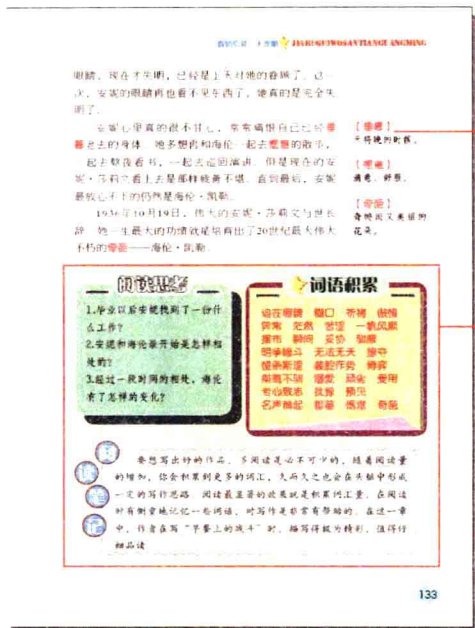
3. 文章的语言简洁流畅，通俗易懂，符合青少年读者的审美需求和阅读习惯。

4. 章节设计合理，变繁为简，避免了大部头名著给小读者阅读带来的繁琐和枯燥。

5. 在版式设计上，力求简约明快，避免多种色系的搭配给小读者视觉带来疲劳。

6. 本书在突出知识性的同时兼顾趣味性，成为小读者获取知识的良师益友。

3. 用精美的插图和文字相配，使阅读真正成为悦读。



5. 对文章中遇到的生字词详细解释，保证读者无障碍阅读。

6. 对章节中的各种问题进行分析，让读者在阅读中获得学习的快乐，同时也是本书最大的亮点。

推荐序

爱迪生曾说过这样一句话：“书籍是天才留给人类的遗产，世代相传，更是给予那些尚未出世的人的礼物。”的确，读书可以增长一个人的见识，书籍可以带领你去遨游知识的海洋，神游那些你没有去过的地方，将那些奇异的景象展现在你的面前；读书可以增长一个人的智慧，书籍可以帮助你汲取前人总结的经验、经过岁月积累沉淀下来的思想精华；读书还可以使我们明白许多做人的道理，书籍可以淋漓尽致地鞭挞人世间的假恶丑，歌颂人世间的真善美，让自己的心灵得到洗礼。

好的书籍就像是一颗善良的种子，把它们撒在孩子们的心田上，只要送上一丝柔和的清风，一滴晶莹的春雨，一缕和煦的阳光，它们便可以生长。只要营养不断，它们就能长成参天大树，结出满树的硕果。

然而，对于那些阅读经验很少，甚至是没有阅读经验的孩子们来说，如何才能选择一本又好又适合自己的书呢？以我个人的阅读经验来看，阅读经典就是一个最好的办法。因为那些被称为经典的文学作品都是经过岁月的淘洗而经久不衰，得到广大读者赞许的。这样的书大多具有独特的叙事视角、深刻的思想内涵和强烈的艺术感染力，同时也是作者心血和智慧的结晶。为孩子们推荐经典，让孩子们爱上经典，无疑对思想的交流和文化的传承有着非

常重要的意义。

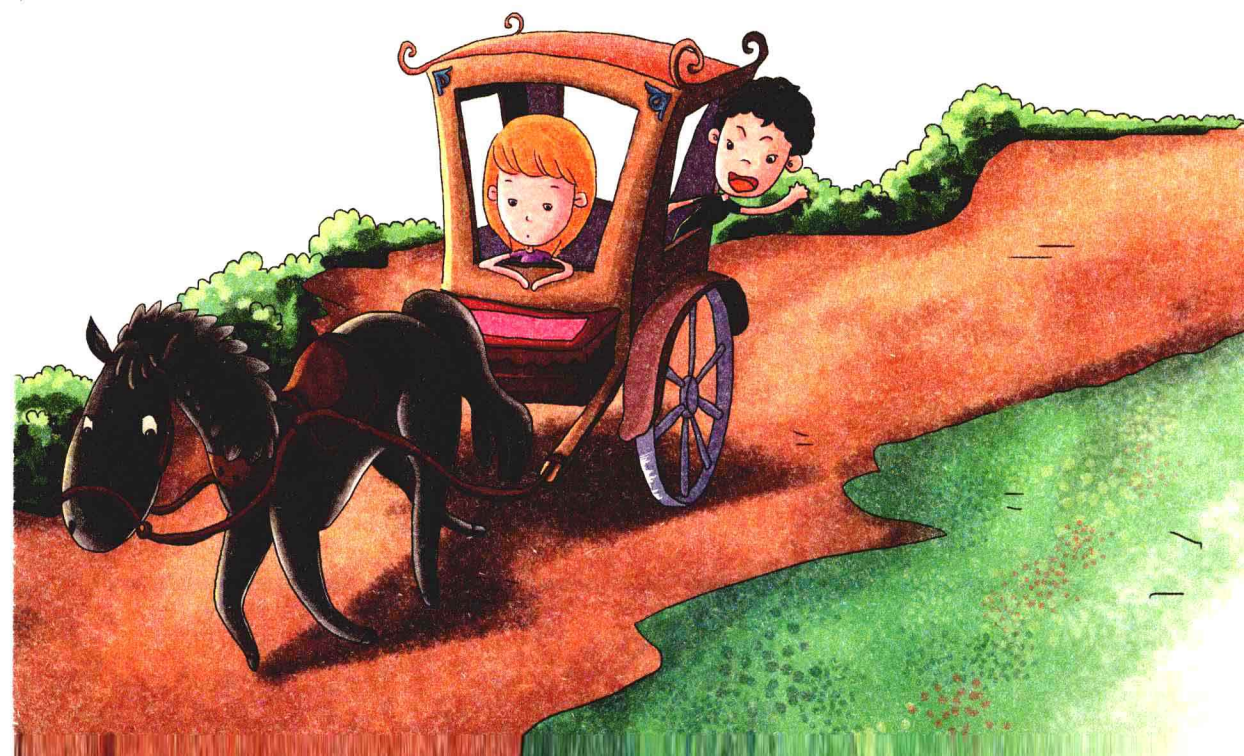
掌握良好的阅读方式和方法也可以让人终身受益。分级阅读便是这样的一种方法。它是一种兴起于发达国家的针对少年儿童阅读的成功模式，是一种能提高少年儿童阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读水平在其整个成长期间会产生很大的变化，因此，针对不同年龄段的生理和心理特征采取分级阅读，可以按照儿童心智成长规律，提供适合这个阶段儿童阅读的经典文学作品。这样做，可以帮助孩子们用心感受经典作品中蕴含的朴素情怀，感受大师们的文学才华，同样也能对自己的人生起到很好的指导作用。

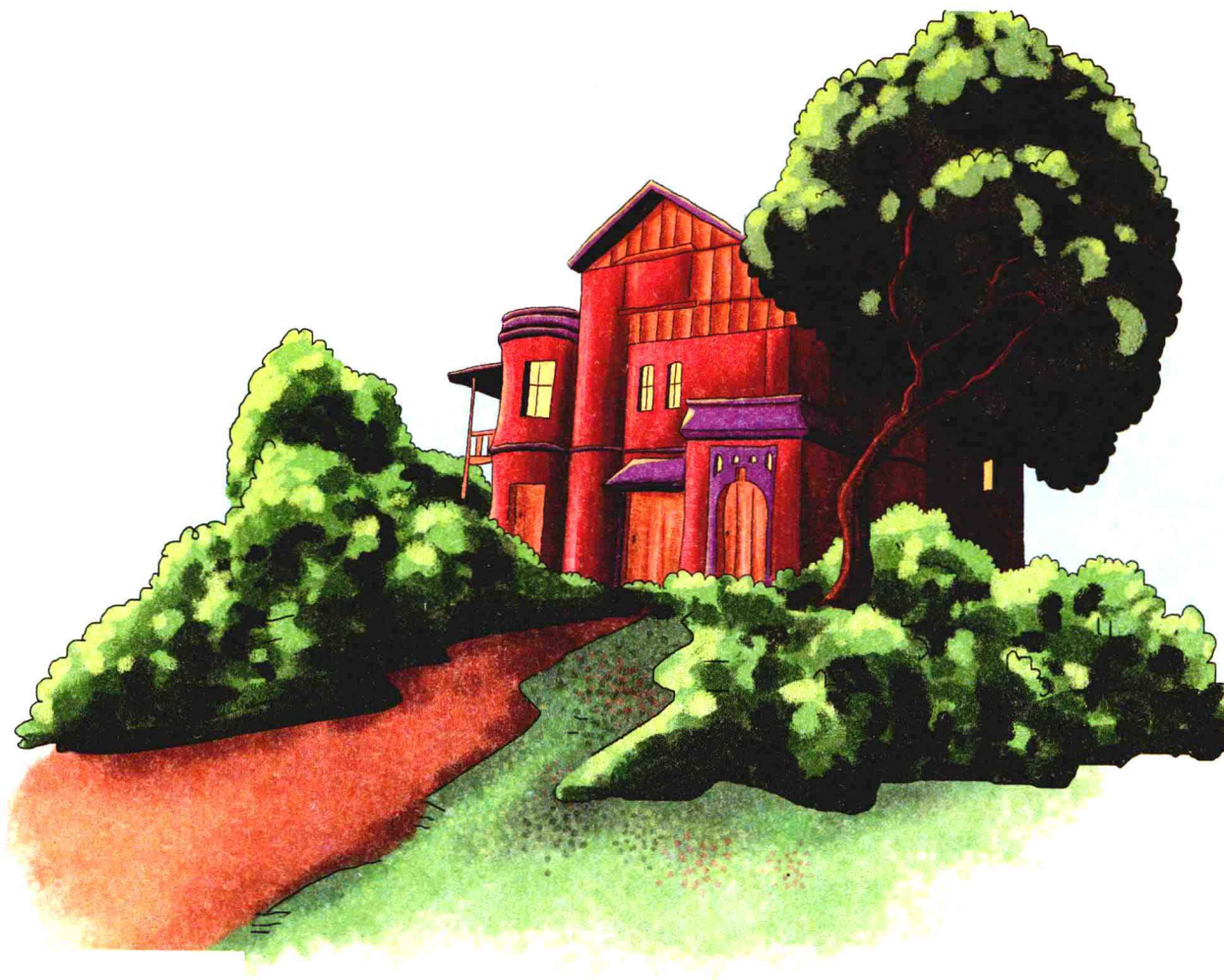
读书是一辈子应该保持的良好生活习惯。在你寂寞时，书籍会给你带来抚慰；在你烦躁时，书籍会给你带来安宁；甚至当你在书的世界中流连时，书籍还会给你带来一种莫名的喜悦。通过阅读，关于这个世界的奥秘、真谛和精髓都将一一展现在你的面前。

一本好书就是一条小溪，一千本好书则汇聚成了汪洋大海。愿所有的小读者都能变成一条快乐的小鱼，在知识的海洋中尽情遨游。

目录 Contents

- 10 童年的记忆
- 24 磨难中感悟人生
- 44 懵懂的求知





- 60 充实自己，享受生活
- 76 记忆中与我有关的那些人
- 90 与我有关的际遇
- 102 莎莉文老师的故事
- 118 安妮与海伦
- 134 假如给我三天的光明

童年的记忆

拥有光明和声音的日子

【不可预知】

不能够预先知道。

【南北战争】

又称美国内战，是美国历史上一场大规模的内战。1861年，林肯就任总统，美国南部十一个州以此为由退出联邦另成立政府，并驱逐驻扎在南方的联邦军，战争由此引发。此战导致奴隶制度在美国南方被最终废除。

1880年6月27日，我出生在美国南部亚拉巴马州塔斯甘比亚镇。我的家族来自瑞典，后来移居到了美国的马里兰州。说来巧了，我的一位祖辈还是聋哑教育的专家呢。谁会想到，他的子孙会有一个像我这样又盲又聋的人。每每想到这儿，我都会感慨一番，命运真是一件不可预知的事情啊！

我的祖辈在亚拉巴马州塔斯甘比亚镇买了土地，所以我们家族的人就世代定居在了这里。据说，那时候由于地处偏远，我的祖父每年都要骑马跑到距塔斯甘比亚760英里外的费城去购买农场所需要的农具、肥料、种子和其他一些必需的用品。祖父在去费城的途中，总是会写信给家里报平安，信里也会写一些沿途看见的风景、见过的人、经历的一些有趣的事情。直到现在，我们大家仍然喜欢不停地翻看祖父留下来的信件，就好像在看一本探险小说，真是既惊险又刺激。

我的父亲是南北战争时期南方的一名上尉，我的

母亲是他的第二任妻子，母亲比父亲要小上几岁。在我失去视觉、听觉以前的记忆里，我们家族住的屋子很小，总共只有一间四方形的大屋子和一个供仆人住的小屋子。那时按照南方人的习惯，会在自己家的旁边再盖一间屋子以备**不时之需**。南北战争以后，我的父亲也盖了一间这样的屋子，他和母亲结婚以后就住进了这间屋子。小屋的四周被葡萄、爬藤蔷薇和金银花围了起来，远远看去就像是用树枝搭建成的亭子。屋子里还有个阳台，看上去像是藏在黄蔷薇和南方茯苓花的花丛里似的，成了蜂鸟和蜜蜂的天堂。

祖父和祖母的那间大屋离我们家这个小屋没有几步，由于我们家是被树木和绿藤覆盖着的，所以邻居们都把我们家叫做“绿色家园”。这里就是我孩提时代的天堂了。

我的家庭教师——莎莉文老师还没走进我的生活的时候，我经常一个人靠着黄杨木树篱摸索着走到庭院，凭着仅存的嗅觉寻找初开的紫罗兰和百合花，贪婪地闻着它们清新的芳香。

心情不好的时候，我会独自一人来到这里，把炙热的脸埋在清凉的树叶和草丛里，让躁动不安的心冷静下来。

每次我一个人独处在这个园子里时，身心总会感到格外舒服。地上有趴着的卷须藤和低垂着的茉莉，还有一种罕见的叫做蝴蝶荷的花。蝴蝶荷凋落的花瓣就像蝴蝶的翅膀一样，还能发出丝丝香甜的气味。最漂亮的还是蔷薇花，在北方的花房中，很少能看见像我们家这样的蔷薇花，它一串串地攀爬、倒挂在阳台上，散发出迷人的芳香。每到清晨的时候，它的上面还浮着**朝露**，摸上去是那样的柔软，让人陶醉不已。

【不时之需】

不时：随时。随时随地的需要。

【朝露】

早晨的露水，或比喻存在时间非常短促的事物。



我想上帝的花园也不过如此吧！

我生命的开始和普通人一样，和每个家庭迎接第一个孩子的情形一样，大家都满怀喜悦。为了给我起个好听的名字，大家都**绞尽脑汁**费尽心思。我的父亲希望将我的名字命名为“米德尔·坎贝尔”，因为那是他最尊敬的祖先的名字，而我的母亲则建议用我外婆的名字——海伦·艾弗雷得来给我命名。大家讨论的结果是，依照母亲的意愿，就用外婆的名字来为我命名。

大家连日来为了我的姓名争吵不休。在带我去教堂接受**洗礼**的时候更是让大家手忙脚乱，父亲兴奋得居然连我的名字都忘了，以至于牧师问“这个婴儿叫什么名字”时，父亲居然脱口说出“海伦·亚当斯”，因此我的名字就叫“海伦·亚当斯”。

家人告诉我，在婴儿的时候，我就表现出了不服输的个性，对任何事物都充满了好奇。我个性倔强，经常想模仿大人们的一举一动。6个月的时候，我就能发出“茶”和“你好”的声音，我甚至在1岁以前就学会了发“水”的音。到我生病后，我虽然忘掉了曾经学过的字，但是“水”的发音我却仍然记得。

春天里百鸟齐鸣，歌声动听；夏天里到处是果子和蔷薇花；等到草黄叶红的时候就是深秋了。但是没想到，快乐的时光会这么短暂。在第二年的2月里，我突然高烧不退，医生们诊断是急性胃充血和脑充血，本来已经宣布无法挽救了，可就在一个清晨，我的高烧奇迹般地退去了。然而，当全家人感到惊奇和欣喜的时候却没人知道，这场高烧无情地剥夺了我的视力和听力。

我现在仍然依稀记得那场病。在我感到痛苦和恐

【绞尽脑汁】

费尽思虑；用尽脑筋。

【洗礼】

基督教接收人入教所举行的一种宗教仪式，把水滴在被洗礼人的额上，或让受洗礼人身体浸在水里，表示洗净过去的罪恶。



惧的时候，是母亲一直在我身边温柔地**抚慰**着我，让我勇敢地在苦难中度过。当我发现自己已经失去视力和听力，感到这个世界充满冷清和黑暗的时候，她——莎莉文老师，我的家庭教师，改变了我对这个世界的看法，打开了

【抚慰】
安慰。

【恬适】
恬静而舒适。

我心中的眼睛，点燃了我希望的烛火。

我虽然只拥有19个月的光明和声音，但那**恬适**的绿色家园、湛蓝的天空、青翠的草丛、艳丽的鲜花，这一切的一切都深深地刻在我的记忆里，永远难忘。

儿时的记忆

我生病以后2个月的事情已经记不起来了。我只知道我龟缩在妈妈的怀抱里，整天感觉着她为我忙来忙去。时间长了，我开始渴望和别人交流，我试着做一些简单的动作来表达我的意思，比如点头表示“是”，摇头表示“否”，冷的时候我会缩脖子，做出发抖的样子。

母亲看到我的努力，也在竭尽全力地做出各种动作，让我明白她的意思。我非常感激她，在那一个个漆黑的夜晚，是母亲的慈爱让我看见了一丝的光明。

渐渐地，我也开始明白了一些生活上的事情。在

我5岁的时候，我已经学会了叠好自己的衣服，并且把洗衣店送回的衣服做出分类。母亲和姑姑如果要梳妆打扮的话就说明她们要出去，从家里门的启闭，我知道什么时候迎接客人，什么时候欢送客人。

我已经忘记了从什么时候开始觉得自己与众不同，也许是在莎莉文老师来之前吧。我注意到母亲和朋友们交谈是用嘴巴，而跟我交谈时是用手势，因为这个缘故，我会站到两个人中间用手触摸他们的嘴巴，可我还是无法获知他们在交谈什么。我发疯一样地摆动着四肢，蠕动嘴唇，我非常想加入交谈，可是她们对我的举动却始终**无动于衷**。

【无动于衷】

心里一点也不受感动；一点也不动心。

我总会为了一些小事无理取闹，我知道这么做是不应该的。可是一旦我感到烦躁时，我就无法控制自己，就好比使劲地去踢保姆艾拉，我知道她很疼的，当我的烦躁安定下来的时候，我的心里充满无比的愧疚。但是当我不顺心的时候，我还会那样去做。

我儿时的玩伴只有两个：一个是玛莎·华盛顿，她是厨师的女儿；一个是贝利，它是我们的老猎狗。

玛莎很容易就能明白我的手势，所以我吩咐她的事情她都能帮我完成。也许玛莎认为与其和我争执不休，还不如快点去

